

DIZRA' NEDXU BZUAJ SAN PABLO CHEE BI CHEE CRISTO ZAJ ZRE'E XEZRE TESALÓNICA

Pablo dxugape' diuzre bi bíchedxu ca'

¹ Neda', Pablo, ne Silvano, ne Timoteo dxugápantu' le'e diuzre. Dxuzúaja' da nigá cheele le'e, bí bicha', nazrágale chee Cristo lu xezre Tesalónica, ne nabábale chee Xradxu Dios, ne chee Xránadxu Jesucristo. Dxenaba' lau Xradxu Dios ne lau Xránadxu Jesucristo gunē' cheele da xrlátaje, ne gunne' le'e xel-la dxebeza zri lazre'.

Ca dxelejli lazre' benne' Tesalónica Cristo

² Dxequezentu' Dios xcalenu' ca naca chee xúgutele le'e, ne dxenábantu' gaca da chawe' cheele le'e gate dxuchálajentu' Le'. ³ Lau Xradxu Dios dxeajsá lázrentu' ca benle zrin dutē lu xel-la dxeajli lazre' cheele, ne ca benle zrin chee Cristo lu dutē xel-la zri'i lazre' cheele, ne ca zē cháchale ca dxebeza lázrele súalele Xránadxu Jesucristo. ⁴ Le'e, bí bicha', Dios nazri'ine' le'e, na' nézentu' gucá'a Le' le'e. ⁵ Gate bchálajntu' dizra' chawe' chee Cristo naga zúale, quebe bentu' na nen dízra'ze, san nen dutē xel-la waca chee Be' Lá'azxa bchálajntu', ne lu dutē xel-la dxuxrén lazre' cheentu'. Nézquezle ca bentu' zrin nigá ládujla le'e lawe' da nazrí'ile'entu' le'e.

⁶ Le'e bēnquezle ca bentu' netu', ne ca ben Xránadxu, na' guzile dizra' na' lu dutē xel-la dxebé

cheēle da benna Be' Lá'azxa le'e, lácala gudélē'ele xel-la zi'. ⁷ Caní guca, nácale tu da dxulé'e na ca dxal-la' xelaca xúgutē benne' dxeleajlí lazre' Cristo naga nababa Macedonia, ne naga nababa Acaya. ⁸ Caní guca, bzenle le'e benne' ca' dizra' cheē Xránadxu. Na'a quegá tuze benne' zaj zrē'e Macedonia, ne Acaya, san cá'anqueze benne' ca' zaj zrē'e xúgutē xezre zaj nézene' ca dxeajlí lázrele Dios, na' québedxa dxun na ba xen guzénentu' le'. ⁹ Benne' caníqueze dxuluchálaje' ca guca gate bedajnná'antu' le'e ne ca guz' lu na'le netu', ne ca bsanle bedau' xiaj xaga ca' cheē bábale cheē Dios, na' guzú laule dxunle zrin cheē Dios ban, Benne' li. ¹⁰ Cá'anqueze dxuluchálaje' ca dxebézale zra xelá' Jesús, ze'e xabáa. Le' naque' Zri'ine Dios, na' Dios bsebané' Le' ládujla benne' gate ca'. Léqueze' guselé' dxi'u lu da ba xa' zrentē da za za' da sel-la Dios lu duté̄ xel-la dxezrá'a chee'.

2

Zrin ben Pablo lu xezre Tesalónica

¹ Le'e, bi bicha', ba nézquezle le'e da bentu' gate na' bedajnná'antu' le'e quebe guca na zrin nite. ² Nézquezle ca belún benne' zaj zrē'e xezre Filipos, bulucháchalene' netu', ne buluzalje' netu' gate na' za xedajnná'antu' le'e, na' Dios bexru chache' netu' cheē bchálajntu' dizra' chawe' cheē Cristo naga zúale, lácala buluzaga benne' zan netu'. ³ Quebe guque zréajntu' ca bchálajntu', ne quegá bi da calela guca lázrentu' guntu', ne quegá guca lázrentu' si xentu' le'e. ⁴ Dxuchálajquezentu' ca dxaca lazre' Dios lawe' da bxren lazre' netu', ne

bsebage' netu' guchálajntu' dizra' chawe' chee Cristo. Caní dxuchálajntu', quegá chee xelexezaca ba lazre' bèneache san chee xezaca ba lazre' Dios, Bénnea' dxenná'teę da zua xichaj lázrdaudxu. ⁵Nézquezle le'e cabata' ne xentu' le'e dizra' gúladau' da gucá'ana szren na le'e, ne quegá bi gunnantu' chee bi gúnnale netu'. Dios nézquezene' naca na da li. ⁶Cabata' ne gaca lázrentu' xelapa bèneache netu' ba lá'ana, le'e u benne' xula, lácala wazéquentu' nna bé'entu' le'e bi gúnnale netu' lawe' da nácantu' gubáz chee Cristo. ⁷Bentu' le'e xrtandau' ca dxun tu nu'ula dxusegule' zrí'ine'. ⁸Nazrí'ile'entu' le'e, la guzréntu' gúnnatentu' le'e, quegaze dizra' chee Dios, san cá'aqueze xel-la nabán cheentu'. Caní nazrí'ile'entu' le'e. ⁹Le'e, bi bicha', nézquezle ca bentu' zrin du lázrentu' chee gata' da xe'aj gáguntu'. Bentu' zrin te zra ne chizrela chee quebe bi gusaca zi'ntu' le'e dxácate bchálajntu' le'e dizra' chee Dios.

¹⁰Le'e dxexechébequezle, ne cá'aqueze Dios nézene' ca bentu' gate na' zúalentu' le'e, gúcantu' li lazre', ne xlátaje, na' quebe nu guzeque' nu nne cheentu'. ¹¹Cá'aqueze nézquezle ca bentu', bsízrentu' tu tule le'e, ne btípantu' lázrele ca dxun tu xra bidau' chee zrí'ine'. ¹²Gunná bé'entu' le'e gunle ca dxal-la' xelún benne' zaj naque' bi chee Dios, Bénnea' dxuláwizre' le'e chee chu'ule naga dxenná be'e lu dutę xel-la szren chee'.

¹³Chee le na' dxéquezentu' Dios xcalenu' lawe' da benle ca naca dizra' chee Dios da bchálajntu', ne guzile na ca dizra' chee Dios, ne quegá ca dizra' chee benneácheze. Da li naca na dizra' chee Dios, ne dxun na zrin lu xichaj lázrdaule le'e, na'

dxeajlí lázrele Le' chee gácale chee Dios dute ca nácale. ¹⁴ Le'e, bi bicha', gate gudele xel-la zi' chee da belún benne' waláZR cheeLe, guca cheeLe ca guca chee benne' zaj nababa chee Dios naga nababa Judea, benne' ca' zaj naque' bi chee Cristo, lawe' da cá'anqueze guledé' xel-la zi' chee da belún benne' waláZR chee' ca', benne' judío. ¹⁵ Benne' judío caní belutie' Xránadxu Jesús, ca belún benne' judío ca' gate nate, belutie' benne' ca' gulenné' waláz chee Dios, na' benne' caní gulebeaje' netu' lázrentu'. Quebe dxelune' da dxezaca ba lazre' Dios, ne dxeledábague' xúgute bénneache, ¹⁶ na' gate dxaca lázrentu' guchálajlentu' benne' quebe zaj naque' judío chee xeLe', quebe dxelunne' netu' lataj. Caní dxelune', dxuluzandxe' dul-la da zaj nabague'. Na'a, ba be' Dios lataj dxaca da ba xa' zrenté chee benne' ca'.

Pablo dxezá lazre' cheajnné'e bíchedxu zaj zre'e xezre Tesalónica

¹⁷ Le'e, bi bicha', gate becuásentu' naga zúale tu chí'i, lácala québedxa blé'entu' le'e, nuzúaquezentu' le'e lu lázrdauntu', ne guzá lázrele'entu' xeda-jnná'antu' le'e. ¹⁸ Guca lázrentu' xídanu', na' neda', Pablo, guca lazra' xida' tu chupa lasa, na' bzaga Satanás neda'. ¹⁹ ¿Bizra da na' dxunna na netu' xel-la dxebeza lazre', ne xel-la dxebe', ne da dxuzúa na netu' lu da ba neza, ne da dxunna bea na zua da si'ntu' lu na' Dios? Lé'eqeze gácale da caní lu zra xelá' Xránadxu Jesucristo. ²⁰ Awe'. Da nácale le'e gun na si'ntu' da xabáa lau Dios, ne súantu' lu da ba neza.

3

¹ Nadxa gate québedxa guca guchaga launtu' lawe' da quebe bi bémentu' ca dxaca cheeḷe, na' gúquentu' xegá'ana chúpantu' lu xezre Atenas, ² na' sél-lantu' bi bíchedxu Timoteo xedajnná'abe' le'e, lawe' da naca lebe' tu bi wen zrin chee Dios, ne ba benbe' zrin tu zren nen netu', bchálajntu' dizra' chawe' chee Cristo, na' wazéquebe' guzé cháchabe' le'e, ne gutípabe' lázrele ca dxeajlí lázrele Cristo, ³ chee quebe gate ni'a na'le lawe' da dxedentu' lu da stebe caní. Le'e nézquezle dxal-la' tedxu xel-la zi' caní. ⁴ Gate ne zúalentu' le'e bzéajni'intu' le'e wadéquezdxu lu da zi' da xa', na' ca'an guca, ca ba nézquezle. ⁵ Chee ḷe na', gate québedxa bzúeda' guchaga lawa' lawe' da quebe bi benda' cheeḷe, na' gusel-la' nu bedajnaba le'e ájala dxaca cheeḷe lu xel-la dxeajlí lazre' cheeḷe Cristo, lawe' da bzreba' ga gaze xucuasa da xriwe' le'e lu neza chee Dios, na' gaca níteze zrin bentu' ga na'.

⁶ Na'a ba belá' Timoteo ga ni zúantu', ze zabe' Tesalónica, ne ze núabe' dizra' chawe' ca naca xel-la dxeajlí lazre', ne xel-la zri'i lazre' cheeḷe. Dxebe' netu' dxeajsá lázrquezle le'e netu' nen dutē xel-la zri'i lazre', ne dxezá lázreḷe'ele lé'ele netu', ca netu' dxaca lázrentu' le'entu' le'e. ⁷ Chee ḷe na', bi bicha', dxácatē dxedentu' lu da stebe caní, ne lu da zi' da xa', zúantu' xel-la dxebé lawe' da nézentu' zē cháchale ca dxeajlí lázrele Cristo. ⁸ Na'a naca cheentu' ca naca chee tu benne' bezúatee' chawe' lawe' da nézentu' zē cháchale lu da naca chee Xránadxu. ⁹ ¿Ájazra guntu' xéḷe'entu' Dios: Xcalenu' ca dxal-la' guntu' waláz cheeḷe le'e, ne ca naca xel-la dxebé nápantu' lau Dios ne cheeḷe le'e? ¹⁰ Te zra,

ne chizrela dxata' xúentu' Dios gunne' netu' lataj xedajnná'quezentu' le'e, chee gácadxale li lazre' ca dxeajlí lázrele Cristo.

¹¹ Dxenábantu' lau Xradxu Dios, ne lau Xránadxu Jesucristo gácalene' netu' chee séquentu' xedajnná'antu' le'e. ¹² Dxenábantu' Le' chee zrí'idxa ljwézrele tule xetule, ne chee zrí'idxale xúgute bénneache ca nazrí'intu' netu' le'e. ¹³ Dxenábantu' Le' guzúa chúchue' lázrdaule, chee gácale benne' li lazre', ne benne' lá'azxa lau Xradxu Dios lu zra na' gate xelá' Xránadxu Jesús nen xúgute bi chee Le'.

4

Dxal-la' gundxu da dzezaca ba lazre' Dios

¹ Le'e, bi bicha', dxata' xúentu' le'e, ne dxusebágantu' le'e da nigá lu La Xránadxu Jesús. Le gúndxaqueze da blé'entu' le'e gunle, da na' dzezaca ba lazre' Dios.

² Nézquezle le'e da bzéajni'intu' le'e ne chee Xránadxu Jesús. ³ Da dxaca lazre' Dios naca na guzúa cuínale lu na' Le', ne québedxa gunle da sban, ⁴ na' súalele zrí'ulaquezle tu tule le'e lu xel-la lá'azxa chee Xránadxu, ne gápale le' ba lá'ana, ⁵ ne quebe súale lu xel-la dzezá lazre' chee da sban ca dxelún benne' quebe zaj nunbe'e Dios. ⁶ Ca naca chee da nigá, netule le'e quebe dxal-la' si xele bi bíchele, quebe gunle da sban chee', lawe' da xebéaj lazre' Xránadxu chee xúgute benne' dxelune' da caní, ca ba bzéajni'intu' le'e. ⁷ Dios bláwizre' dxi'u chee gundxu da xrlátaje, ne quegá gundxu da sban. ⁸ Caní naca, che nu benne' dxuzúe' chalá'ala ca naca da nigá, quegá tuze bénneache dxuzúe'

chalá'ala, san Diósqueze dxuzúe' chalá'ala, Bénnea' nunne' dxi'u Be' Lá'azxa.

⁹ Ca dxal-la' zri'i ljuwézrele quebe dxun na ba xen guzúaja' chee, lawe' da ba blé'equeze Dios le'e chee zri'i ljuwézrele tule xetule. ¹⁰ Caníqueze dxal-la' zri'ile xúgutę bi bíchedxu zaj zre'e xezre ca' zaj nababa xezr la xu Macedonia. Dxata' xuentu' le'e, bi bicha', chee zrí'idxa ljuwézrele. ¹¹ Le gun ba xuzre súale lu xel-la dxebeza zri lazre', ne gunle da naca cheézquezele, ne gunle zrin nen ni'a na'le ca ba guzrentu' le'e, ¹² chee xelapa benne' xula le'e ba lá'ana, ne chee quebe bi xázrjele le'e.

Ca gaca zra xelá' Xránadxu

¹³ Le'e, bi bicha', dxaca lázrentu' nézele ca naca chee bi bíchele zaj nate, chee quebe xewine lázrele ca dxelún xezícadxa benne' ca' quebe bi dxelebeza lazre'. ¹⁴ Dxéajlędxu gute Jesús, ne bebane' ládujla benne' gate, ne cá'anqueze dxéajlędxu Dios gusebane' benne' gate ca' guleajlí lazre' Jesús, chee xelezúalęne' Le'.

¹⁵ Chee le na' dxęntu' le'e da na' ble'e Xránadxu, gunné': Dxi'u naca bandxu gate xelá' Xránadxu, quebe cheajsúalędxu Le' nédxula ca benne' ca' zaj nate. ¹⁶ Xránaquezdxu ze'e xabáa, na' cuezre xe'e nen dute xel-la dxenná bea chee', na' xendxu chi'i gubáz blau chee xabáa, ne chi'i luzu da dxulu-cuezre' waláz chee Dios. Nadxa benne' gate ca', benne' guléajle'e chee Cristo xelexebánqueze' za'a le'. ¹⁷ Te na', dxi'u na' naca bandxu xeché'e dxi'u tu zren nen benne' ca' ládujla beuj chee xezrágadxu Xránadxu lu be'. Ca'an gaca súalędxu Xránadxu

chadía chacanna. ¹⁸ Chee le na' le gutipa lázrele tule xetule nen dizra' caní.

5

¹ Na'a, ca naca chee bi zra, u bi iza xelá' Xránadxu, quebe dxun na ba xen guzúaja' cheele, bi bicha'. ² Ba nézquezle le'e zrin zra xelá' Xránadxu gate québela nu dxebeza Le', ca za tu benne' gubán chizrela. ³ Gate dxelenná bénneache: Cháwelē'e dxaca cheedxu, ne quebe bi dxuchixre chee, nadxa za da guzría xi na benne' ca', ca za xel-la dxudía chee tu nu'ula gate zue' zi'i, ne quebe xeledé' lu da na'. ⁴ Le'e, bi bicha', quebe zúale lu da chul-la, chee quebe gaca cheele lu zra na' xelá' Xránadxu ca dxaca chee tu benne' dxu'u gubán lizre'. ⁵ Xúgutele le'e dxunle xrlátaje, da naca chee xel-la naxaní', ne chee te zra. Quebe dxundxu da calela, da naca chee chizrela, ne chee da chul-la. ⁶ Chee le na' quebe dxal-la' gácadxu ca benne' la wase' ca dxelún benne' xula, san dxal-la' gácadxu ban lazre', ne guzéajni'i cuínadxu. ⁷ Benne' dxelase, chizrela dxelásiē', ne benne' dxelezuzre, chizrela dxelezúzrequeze'. ⁸ Nácadxu dxi'u chee te zra, na' dxal-la' guzéajni'i cuínaquezdxu. Che dxeajlí lázredxu Xránadxu, ne zri'idxu Le', da nigá gaca na cheedxu ca tu zra lana benne' zeje' wedil-la da naca na xia. Cá'anqueze che dxebeza lázredxu ladxu, da nigá gaca na cheedxu ca tu lapa xia ca da dxuzúa tu benne' zeje' wedil-la xíchaje'. ⁹ Dios quebe bene' cheedxu tedxu lu da ba xa' da sel-le' lu xel-la dxezrá'a chee. Bene' cheedxu zrué'edxu xel-la weselá ne chee Xránadxu Jesucristo. ¹⁰ Jesucristo gutie' waláz cheedxu chee gaca bandxu tu zren

nen Le', che naca bandxu, u che ba nátedxu gate zrin zra na'. ¹¹ Chee le na' le gutipa lázrele, ne le guzé chacha ljuézrele tule xetule, ca ba dxúnquezle.

Pablo dxuzéajni'ing' bi bíchedxu ca'

¹² Le'e, bi bicha', dxata' xúentu' le'e gápale ba lá'ana benne' dxelune' zrin ládujla le'e, benne' ca' gucá'a Xránadxu chee xelenná be'ene' le'e, ne xulusédene' le'e. ¹³ Dخال-la' gápale benne' ca' ba lá'ana, ne zri'ile le' lawe' da dxelune' zrin chee Dios. Le sua lu xel-la dxebeza zri lazre' tule xetule.

¹⁴ Cá'anqueze dxusebágantu' le'e, bi bicha', gusízrele benne' ca' quebe dxelaca lazre' xelune' zrin, ne gutipa lázrele benne' ca' dxelate ni'a ne'e, ne gácalele benne' quebe zaj ze' chacha, ne gácale zren lazre' nen xúgute bénneache.

¹⁵ Le guxúe xanne' cuínale chee quebe gunle da calela chee nu benne' dxune' chee da calela, san le gun ba xuzre gúnquezle da xrlátaje, tule xetule, ne chee xúgute bénneache.

¹⁶ Le béquezle.

¹⁷ Le guchálajlequezle Dios.

¹⁸ Le xe Dios: Xcalenu' ca naca xúgute da dxaca chee.

Dخال-la' gunle da nigá lawe' da naca na da dxaca lázrqueze Dios gunle le'e, lawe' da nácale bi chee Jesucristo.

¹⁹ Quebe guzágale da dxun Be' Lá'azxa.

²⁰ Quebe guzúale chalá'ala dizra' da nunezruj Be' Lá'azxa nu bi bíchedxu ca'.

²¹ Le guchi'a xanne' xúgute da ca', na' le si' da naca na xrlátaje.

²² Le cuasa lu xúgute da quebe naca na xrlátaje.

²³ Dios dxunne' dxi'u xel-la dxebeza zri lazre'. Dxenaba' lau Le' gune' le'e benne' lá'azxaqueze, ne guxúe' be' nácaquezle, ne bénne'du xu'ule, ne bel-la' dxen chee'le chee' gácale du lazre' lu zra na' xelá' Xránadxu Jesucristo. ²⁴ Bénnea' bláwizre' le'e naque' li lazre', na' Le' gune' xúgute' da caní.

Pablo dxuzé dizra' bi bíchedxu ca'

²⁵ Le'e, bi bicha', le naba lau Dios gácal-lene' netu'.

²⁶ Le gugapa diuzre xúgute' bi bíchedxu ca', ne gunídale le'.

²⁷ Lau Xránadxu dxusebaga' le'e gulábale xiche nigá lávela xúgute' bi bíchedxu ca'.

²⁸ Dxenaba' lau Xránadxu Jesucristo gune' chee'le da chawe'. ¡Ca'an gaca na!

**Xela wezria cube nen salmo ca’
New Testament and Psalms in Zapotec, Tabaa
(MX:zat:Zapotec, Tabaa)**

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Tabaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Tabaa [zat], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Zapotec, Tabaa

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

80626b72-93df-58ae-9f5e-9d86733fab46